

[This question paper contains 3 printed pages.]

आपका अनुक्रमांक .....

578

B

**B.A. (Prog.) / III**

**FUNCTIONAL HINDI — Paper V**

**प्रयोजनमूलक हिन्दी — प्रश्नपत्र V**

**(अनुवाद और अनुवाचन)**

समय : 2 घण्टे

पूर्णांक : 38

(इस प्रश्न-पत्र के मिलते ही ऊपर दिए गए निर्धारित स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए।)

**सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।**

1. 'वर्तमान युग अनुवाद का युग है।'—इस कथन की तार्किक समीक्षा कीजिए। 7

**अथवा**

अनुवाद के स्वरूप पर प्रकाश डालते हुए इसकी समस्याओं पर विचार कीजिए।

2. अनुवाचन का अर्थ स्पष्ट करते हुए इसके प्रकारों का वर्णन कीजिए। 7

**अथवा**

आदर्श अनुवादक के गुणों एवं कार्यों का विस्तारपूर्वक वर्णन कीजिए।

3. साहित्यिक अनुवाद करते समय अनुवादक को किस तरह की समस्याओं का सामना करना पड़ता है? सविस्तार लिखिए। 7

[P. T. O.]

## अथवा

अनुवाचक और अनुवादक के कार्यों में साम्य और वैषम्य का उल्लेख कीजिए।

4. अनुवाद की रचना-प्रक्रिया का विस्तारपूर्वक वर्णन कीजिए। 7

## अथवा

राजभाषा हिन्दी के सम्बन्ध में राजभाषा अधिनियमों पर प्रकाश डालिए।

5. किन्हीं पाँच वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिए : 5×2

(i) Niira Radia has denied that she had indulged in anti-national activities and blamed "vested corporate interests" for Launching a derogatory campaign against her.

(ii) The Central Government's decision to postpone the new pictorial warnings on tobacco products for a year has angered NGOs and groups working to bring down tobacco use in country.

(iii) India-origin Chandrika Krishnamurthy Tandon, the sister of Pepsico Chief Indra Nooyi, is in the race for a Grammy award.

(iv) Former Indian captain Mohammed Shahid on Sunday Welcomed Dhanraj Pillay's desire to become national

hockey coach and asked the federation to take his claim seriously.

- (v) The caste system as a tradition has grown and developed through many centuries. It is firmly rooted in Indian social structure.
- (vi) A great part of a Arabia is desert. Here, there is nothing but sand and rock. The sand is so hot that you cannot walk over it with your bare feet in the daytime.